



Canadian Food
Inspection Agency

Agence canadienne
d'inspection des aliments

Canadian Food Inspection Agency



Our vision:

To excel as a science-based regulator, trusted and respected by Canadians and the international community.

Our mission:

Dedicated to safeguarding food, animals and plants, which enhances the health and well-being of Canada's people, environment and economy.

Canadian Food Inspection Agency Imported Food Safety – Compliance Verification

加拿大食品檢驗局

進口食品之安全性——規範遵守之檢驗

Mary Ann Green

Senior Advisor, International Food Regulatory Liaison

瑪麗·安·格林

首席顧問，國際食品安全管理聯絡員

Canada

The CFIA's Core Functions contribute to Food Safety in Canada

CFIA之核心職能對加拿大境內食品安全性的貢獻

As a regulatory Agency, the CFIA use multiple tools to verify compliance of regulated parties

作為一個管制機關，CFIA採行多樣化手段來驗證所規範團體的遵守狀況

➤ Inspections 查核檢驗

- Verification of domestic food safety control systems (e.g., HACCP) and importer practices (e.g., Good Import Practices)

對境內食品安全性控管機制的驗證（例：HACCP）和對進口商的指導訓練（例：Good Import Practices）

- Food product inspections including label verification

對食物產品的查核，包括標示驗證

➤ Sampling & testing 採樣暨測試

- National chemical and microbiological sampling plans (monitoring/targeted)
全國化學及微生物採樣計畫（監控/鎖定）

➤ Investigation and enforcement 調查與強制要求

- Recalls 強制要求回收
- Regulatory investigations 管制調查行動

The CFIA also promotes compliance through education of regulated parties

CFIA同時透過教育方式提升所規範團體的遵守率

Compliance Verification

遵守情況之驗證

- Conducted to verify that domestically-produced, imported and exported foods comply with provisions of Acts and Regulation
為主導來驗證境內產銷食品和進出口食品是否遵守法令條款及規章制度
- Where non-compliance is identified, the CFIA initiates compliance and enforcement actions, e.g., warnings; seizures; detentions; revocation of licenses and registrations; prosecutions
被定義為未遵守的部分，CFIA將啟動一系列強迫遵守和強制執行之行動，如：警告；逮捕；拘留；撤銷證照和註冊登記；起訴
- Non-compliant food in the marketplace must be removed via a *recall*
市面上不符規定之食品將遭全面回收下架
- During a recall, CFIA will also may also undertake further food safety investigations, posting recall notices, and effectiveness checks
於回收之際，CFIA也將透過張貼回收啟事和有效稽查展開下階段食品安全性調查行動

Inspection of Imports 進口貨物檢驗

Inspections are conducted to verify compliance with the Acts and Regulations and may include:

檢驗機制主要驗證境內產銷食品和進出口食品是否遵守法令條款及規章制度，並可能包括：

- Inspection of food products, importer premises and records
食物產品與其進口商的廠房和紀錄之檢驗
- Opening containers 非密閉式容器
- Examination of products 產品檢測
- Taking samples 樣品採集
- Seizure and detention of products 產品查扣

Inspectors verify whether the importer is in compliance with Good Importing Practices, e.g.,

檢驗機制可驗證進口商是否遵守優良進口程序，例：

- Shipment specifications to Canadian requirements
加拿大規定之承載物的規格描述
- Records and verification of product assessments
產品稽核紀錄與驗證
- Premise construction and sanitation
廠房架構與衛生措施

Sampling & Testing 採樣暨測試

In general, sampling and testing programs are directed at both domestic and imported products and can be undertaken for:

大體上，採樣暨測試作業程序乃同時針對境內及進口貨品，其可擔保：

➤ Monitoring or random sampling to assess level of compliance

透過監控或隨機採樣以得知遵守之程度

- National Chemical Residue Monitoring Program (NCRMP)

全國化學殘留物監控作業程序(NCRMP)

- National Microbiological Monitoring Program (NMMP)

全國微生物監控作業程序(NMMP)

➤ Directed Sampling (targeted)

指定採樣（針對性）

- Special or pilot surveys

特殊或試驗性問卷

- Blitz – sampling over a short period in response to specific concerns

閃電戰——因應特定考量而採取的短期採樣

➤ Compliance sampling, generally where there is an expectation of non compliance

規範採樣，通常採樣對象不符預期規範

➤ Legal sampling, generally as part of enforcement action

法定採樣，通常為強制執行行動一部分

Monitoring / Random Sampling 監控 / 隨機採樣

Objective: To verify compliance with Canadian MRLs, tolerances and food safety standards

目標：檢測是否符合誤差容許度和食品安全性標準Canadian MRLs的規範

- Identify trends, gauge effectiveness of policies/programs
界定走向、政策/系統計畫之評估功效
- Demonstration of equivalence of our residue control system to trading partners
向貿易夥伴示範對等的殘留物控制系統

Based on Codex principles 基於Codex的原則

- Assumes that foods will be largely compliant with MRLs
認定食品將大大遵從MRLs的規範
- Sampling activity is random and statistically-based
採樣行動之隨機化與統計化
- Shipments are not held pending results
承載物不因等待結果而閒置
- Sampling occurs at many locations
於許多不同地點採樣
- Sampling occurs at different times of the year
一年中不同時間採樣
- Samples are tested “as sold” (no preparation such as cooking or washing)
樣品以“實際銷售狀況”受測（無事前準備，如烹煮或清洗）

Monitoring / Random Sampling, *cont'd*

監控 / 隨機採樣，續前

➤ National Chemical Residue Monitoring Program

全國化學殘留物監控作業程序

- Pesticides, veterinary drugs (e.g, antibiotics, hormonal substances); metals (e.g., Al, Pb, Hg, Se, Cd); metals; mycotoxins; dioxins, PAHs, PCBs
農藥、動物用藥（例：抗生素、荷爾蒙物質）；重金屬（例：鋁、鉛、汞、硒、鎘）；一般金屬；有毒真菌；戴奧辛、多環芳烴、多氯聯苯

➤ National Microbiological Monitoring Program – foods and food environment for microbial contaminants and extraneous material

全國微生物監控作業程序——食品及其易受微生物和外來物污染的環境

- Bacterial pathogens, viruses & parasites
細菌病原體、病毒和寄生蟲
- Environment: Water, food contact & non-contact surfaces
環境：水、食品之接觸和不接觸面
- Other tests: commercial sterility; container integrity; acidified low acid foods; pH; Aw; salt content
其它測試：商業無菌性；容器完整性；酸化低酸性食品；pH值；實際重量；含鹽量
- Extraneous material: Metal, glass, needles, or natural objects
外來物質：金屬、玻璃、針頭、或其它自然物

Food Recall 食品回收

Food products found to be in non compliance with Canada's requirements may be subject to recall

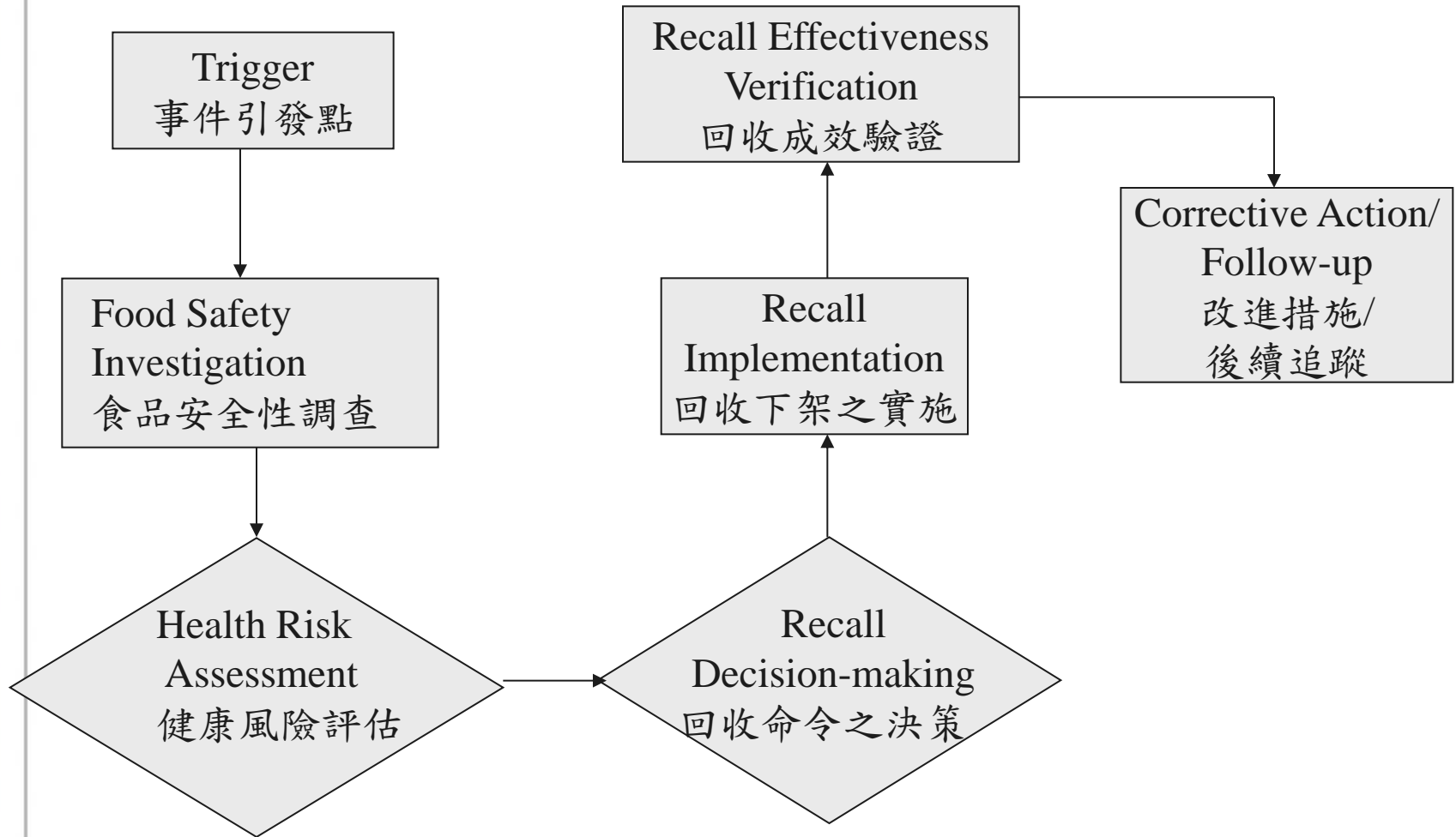
食物產品一經查明不符加拿大要求的規範，將很可能被要求回收下架

Recall processes include:

回收程序包括：

- Investigation, confirmation of hazard
調查及危害指數確認
- Decision-making on the risk management strategy
風險管理策略之決策
- Recall implementation
回收下架之實施
- Verification of recall effectiveness
後續追蹤調查
- Follow-up
回收成效驗證

Recall Process 食品回收



Terminology 專有名詞

Recall 回收

- Removal from sale of a food that poses a health risk or is non-compliant with legislation

下架市售含有高健康風險或不符立法規範之食品

- Voluntary recall (Non-Mandatory): a recall that is initiated and carried out by the recalling firm without ministerial order

主動回收（非受迫）：由廠商主導且實施的回收行動而非受制行政命令

- Mandatory recall: a recall as per Section 19 of the *Canadian Food Inspection Agency Act*

被迫回收：依加拿大食品檢驗局行動法案第19條強制施行的回收行動

Product withdrawal 商品撤回

- Removal from sale of food that does not violate legislation administered or enforced by the CFIA

下架市售不與由CFIA管理或強制執行之法案衝突的食品

Stock recovery 庫存恢復

- Removal or correction of a non-compliant food that has not entered the marketplace or that remains within the direct control of the recalling firm

下架或檢討改善不符規範，且尚未流入市面或回收機關可直接掌控之食品

Classes of Recall 回收等級

Recall Classification 回收等級劃分

- Designation for a product recall to indicate the degree of health risk of the recalled food:

產品回收等級的指定以其對健康可能造成危害的程度為指標:

- Class I reasonable probability that a non-compliant food will have serious adverse health consequences, possibly even fatal. Usually results in a *public alert*

第一級 可能原因為，此不符規範之食品將對健康造成嚴重不良影響，甚至可能致命。通常觸及 公共警戒線

- Class II reasonable probability that a non-compliant food may have temporary adverse health consequences or where the probability of serious adverse health consequences is remote. *May result in a public alert*

第二級 可能原因為，此不符規範之食品可能對健康帶來短暫或非即時性的不良影響。可能觸及 公共警戒線

- Class III non-compliant food that is unlikely to have adverse health consequences

第三級 此不符規範之食品不致影響健康

Role of the Recalling Firm

回收機關扮演的角色

- Identify and notify consignees / accounts
定義與通報受託人/客戶
- Provide CFIA with distribution list
提供清楚指示以處置回收產品
- Control distribution of affected product
提供CFIA流通清單
- Provide clear instructions for the disposition of recalled products
管制問題商品的流通
- Adequately control returned product
妥善控管退回商品
- Conduct verification checks
主導稽查認證機制
- Determine / monitor effectiveness of recall
評斷/監管 回收之成效

Communication Processes

訊息交流程序

All recalls are posted on the CFIA website

所有回收行動訊息將在CFIA網站發佈

➤ Health hazard alert

健康危害警戒

- Class I recalls

第一級的回收行動

- Certain Class II situations

第二級遇特定情形

➤ Allergy alert

過敏警示

- Class I allergen recalls and Class II with reaction

含過敏原的第一級與會導致過敏反應的第二級之回收行動

➤ Advisory – no recall

警告——不回收

- Illness investigation

疾病調查行動

Regulatory investigations

控管性調查行動

Regulatory investigations are initiated:

展開控管性調查行動是因為：

- When non-compliance has been identified during an inspection
檢驗過程中發現未符合規範情事
- To gather evidence and information from a variety of sources
從多方不同來源搜集證據和訊息
- To determine whether further enforcement action, up to and including prosecution is warranted
判定是否進一步採行強制執行行動，最高將或包含起訴獲准

Responding to Non-Compliance

不符規範情事之應對措施

The CFIA has uses several tools when responding to non-compliance, including:

CFIA有幾項針對不符規範情事之應對措施，包括：

- Warnings (verbal/written)
警告（口頭/書面）
- Product action (e.g., detention and seizure; re-export; destruction of goods)
針對商品展開行動（例：查扣、再輸出、銷毀商品）
- Actions taken against permits, registrations and licences
展開依法、經授權且取得執照之行動
- Recall (voluntary/mandatory)
回收下架（自願/強制）
- Prosecution letters of non-compliance
對不符規範情事撰寫起訴書



Responding to Non-Compliance, *cont'd*

不符規範情事之應對措施，續前

In determining its response to non-compliance, considerations include:

將依以下考量決定對該不符規範情事採取何種行動：

- Gravity of the non-compliance:
此不符規範情事可能造成的嚴重後果；
- Level of harm (minor, serious, very serious);
危害等級系數（輕度、重度、嚴重）；
- Compliance history of the regulated party; and
此管制團體對規範之遵守的歷史紀錄；與其
- Intent 意圖

Conclusion 結論

- Importers are responsible for ensuring full compliance of the products they import with legislative requirements
進口商應對其合法進口的貨物是否完全符合規範負責
- CFIA is responsible for verifying compliance through various activities, e.g.,

CFIA有責任透過多方行動檢驗貨物是否符合規範，例：

- assisting regulated parties in understanding their obligations
協助受管制團體瞭解其應盡義務
 - Monitoring compliance (inspections and sampling programs)
監管規範（檢驗及採樣系統計畫）
 - Responding to non-compliance
對不符規範之情事採取應變措施
- Consumers expect that all parties will fulfill their obligations, and provide them access to safe food
消費者期待所有團體將善盡其義務，以提供他們取得安全無虞之食品

Websites of Interest

可獲取更多資訊網站

Canadian Food Inspection Agency

加拿大食品檢驗局

<http://www.inspection.gc.ca/english/toce.shtml>

About Food

關於飲食

<http://www.inspection.gc.ca/english/fssa/fssae.shtml>

Good Importing Practices for Food

完善的食品進口措施

<http://www.inspection.gc.ca/english/fssa/imp/goodbonne.shtml>

Compliance and Enforcement Operational Policy

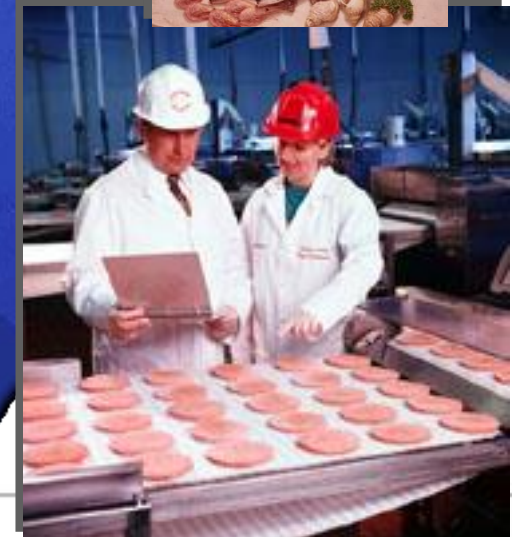
規範與強制執行政策

<http://www.inspection.gc.ca/english/agen/transp/comp/pole.shtml>



Canadian Food Inspection Agency

Serving Canadians - Coast To Coast To Coast



Canada